142: UNA REUNIÓN

THE WALKING DEAD

KIRKMAN ADLARD GAUDIANO RATHBURN

image

SKYBOUND

IMAGE COMICS PRESENTA

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
Creador, Guionista

CHARLIE ADLARD
Dibujante, Portada

STEFANO GAUDIANO
Tinta

CLIFF RATHBURN
Tonos Grises

NEOD
Traducción y Maquetación

DAVE STEWART
Color de la Portada

SEAN MACKIEWICZ
Editor

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman — chief executive officer
David Alpert — president
Sean Mackiewicz — editorial director
Shawn Kirkham — director of business development
Brian Huntington — online editorial director
June Alian — publicity director
Rachel Skidmore — director of media development
Michael Williamson — assistant editor
Dan Petersen — operations manager
Sarah Effinger — office manager
Nick Palmer — operations coordinator
Lizzy Iverson — administrative assistant
Stephan Murillo — administrative assistant

International inquiries: foreign@skybound.com
Licensing inquiries: contact@skybound.com

For Image Comics

Robert Kirkman — chief operating officer
Erik Larsen — chief financial officer
Todd McFarlane — president
Marc Silvestri — chief executive officer
Jim Valentino — vice-president
Eric Stephenson — publisher
Kat Salazar — director of pr & marketing
Emily Miller — director of operations
Corey Murphy — director of retail sales
Jeremy Sullivan — director of digital sales
Randy Okamura — marketing production designer
Branwyn Bigglestone — senior accounts manager
Sarah Mello — accounts manager
David Brothers — content manager
Jonathan Chan — production manager
Drew Gill — art director
Meredith Wallace — print manager
Addison Duke — production artist
Vincent Kukua — production artist
Sasha Head — production artist
Tricia Ramos — production artist
Emilio Bautista — sales assistant
Jessica Ambriz — administrative assistant

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #142. June 2015. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2001 Center St., 6th Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2015 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. DIGITAL EDITION.

NO.

TENGO ALGO QUE DECIR.

SÉ QUE TODOS SABÉIS LO QUE HIZO GREGORY... Y CUANDO TOMÉ LA DECISIÓN DEFINITIVA, SABÍA QUE, AL MENOS, LA MAYORÍA DE VOSOTROS ME RESPALDARÍAIS.

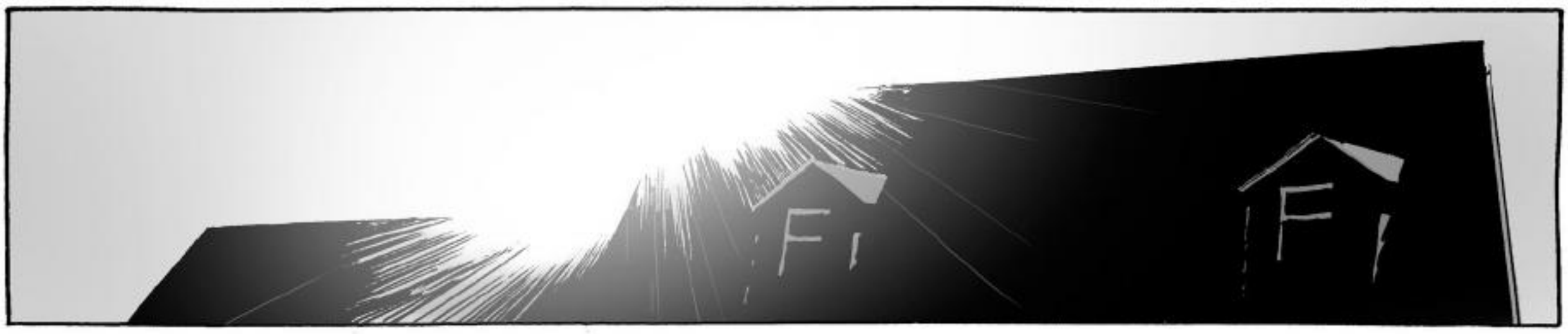
SOLO QUIERO DECIR QUE NO VEO ESTO COMO EL COMIENZO DE ALGO. PARA SER HONESTA... NO SÉ SI PODRÍA PASAR POR ESTO OTRA VEZ.

NO PODEMOS IR MATÁNDONOS LOS UNOS A LOS OTROS. SIMPLEMENTE, NO PODEMOS.

ESPERO QUE CADA UNO DE VOSOTROS TRABAJÉIS CONMIGO... QUE HAGAMOS QUE ESTA SEA LA ÚLTIMA VEZ QUE HAGAMOS ALGO ASÍ.

ESO ES TODO.

THE WALKING DEAD
En Español


FI
FI

BUENOS DIAS.

NO SI TAMBIÉN *TE* LEVANTAS TAN TEMPRANO, SIDDIQ. PENSABA QUE TRABAJARIAIS HASTA BIEN TARDE PARA TENER LA POSADA LISTA PARA HOY.

PUSIMOS LOS ÚLTIMOS CLAVOS HACE UNAS HORAS. TENGO UN ASPECTO *GENIAL* PARA LO POCO QUE HE DORMIDO. CUANDO ROSITA SOLTÓ LA BOMBA DE SU EMBARAZO EL OTRO DÍA, HIZO QUE SE ACELERARAN LAS COSAS.

NO PUEDO CREER QUE LA FERIA SEA MAÑANA. HAY GENTE QUE YA HA EMPEZADO A ENGALANARSE.

BUENO, CUANDO ESTO ACABE, VOY A DORMIR DURANTE UN MES.

¿OH, TÚ VAS A DORMIR DURANTE UN MES?

POBRE ANDREA... ORGANIZANDO UNA FERIA ELLA SOLITA...

EH... MANTENEROS OCUPADOS A TODOS ES UN TRABAJO AGOTADOR.

¿Y BIEN?

¿CONTENTA CON TU DURO TRABAJO?

OH, SÍ. HASTA AHORA TODO BIEN.

MAÑANA VA A SER UNA *LOCURA.*

¿TODO VA BIEN?

SI... POR SUPUESTO.

ES QUE ES... TAN *EXTRAÑO*... VER TODO ESTO.

ME VA A COSTAR UN TIEMPO ACOSTUMBRARME.

BUENO, PUES VETE ACOSTUMBRANDO... ¿DESDE CUÁNDO QUERIA ESTO RICK, UN AÑO, DOS?

SHUKK!

SNSH

¿TE GUSTA, NIÑA?

SI QUIERES, ÉSTA PODRÍA SER TU PIEL.

ES DE TU TAMAÑO.

ME ENCANTA, GRACIAS.

AQUÍ NADIE LLAMA A NADIE POR SU NOMBRE.

¿POR QUÉ?

NO TENEMOS NOMBRES. BUENO, NO LOS *USAMOS*.

MI MADR... *ALFA*... NUESTRA LÍDER. DICE QUE NO LOS NECESITAMOS. SOBREVIVIMOS ACEPTANDO NUESTRO COMPORTAMIENTO ANIMALISTA... LOS ANIMALES NO TIENEN NOMBRE.

ESTA GENTE HA PERDIDO LA CABEZA, LYDIA. ÉSE ES TU NOMBRE... ¿*RECUERDAS*? ME DIJISTE QUE ÉSE ERA TU NOMBRE.

EN SERIO QUE NO PUEDES TRAGARTE TODO ESTO. TIENES QUE VER A ESTA GENTE POR LO QUE SON.

DEJA QUE TE SAQUE DE AQUÍ. PODEMOS VOLVER CON MI GENTE. ELLOS NOS PROTEGERÁN.

ÉSTA ES MI GENTE, CARL.

NUNCA PODRÍA IRME SIN...

LYDIA, ¿POR QUÉ...?

TENEMOS QUE HABLAR.

ERES MUY LISTO, ESO PUEDO VERLO.

ASÍ QUE TE HARÁS UNA IDEA DE COMO HEMOS SOBREVIVIDO. TENGO CURIOSIDAD SOBRE TI. TRAS TODO ESTE TIEMPO...

¿...COMO SOBREVI-VISTE?

MI PADRE NOS MANTUVO VIVOS.

LO HIZO CON NOMBRES, GENTE ACTUANDO COMO HUMA-NOS Y SIN MÁSCARAS DE HALLOWEEN HECHAS DE PIEL HUMANA.

DEBERÍAS HACER BIEN EN RECORDAR QUE ERES MI PRISIONERO.

¿ES ESO LO QUE SOY? ¿UN REHÉN?

ESTABA ESPERANZADA QUE, ENSEÑÁNDOTE COMO VIVIMOS, Y LO QUE HACEMOS, ENTENDERÍAS QUIÉNES SOMOS Y LLEVARÍAS NUESTRO MENSAJE A TU GENTE... QUE QUEREMOS ESTAR SOLOS.

NO MIENTRAS LYDIA ESTÉ EN PELIGRO.

¿QUÉ PELIGRO SERÍA ÉSE?

PUEDES LLAMARTE A TI MISMA COMO QUIERAS. SIGUES SIENDO SU MADRE, Y CREO QUE SABES *EXACTAMENTE* DE QUÉ ESTOY HABLANDO.

ES IMPRESCINDIBLE.

TENGO QUE SABER MÁS DE TU GENTE...

DIGAMOS QUE, SI ESTUVIERA PINTADO, AÚN ESTARÍA HÚMEDO.

BUENO, ES MUY AGRADABLE. SERVIRÁ BIEN. GRACIAS POR AYUDARNOS CON EL EQUIPAJE...

CREO QUE NO ENTENDÍ TU NOMBRE.

SIDDIQ. YA NOS CONOCIAMOS, SEÑORITA GREENE. YO SOY EL QUE VINO DE LA COSTA, DESDE MIAMI.

ENCONTRÉ A LA GENTE QUE VIVÍA EN OCEANSIDE. FUI YO EL QUE SE LO CONTÓ A RICK.

SOPHIA, PUEDES DAR LAS GRACIAS A SIDDIQ POR TODO EL PESCADO.

MI MADRE ME HACE COMERLO. PERO YO LO ODIO.

BUENO... DE NADA Y LO SIENTO.

OS DEJO PARA QUE OS ACOMODÉIS. QUE TENGÁIS UNA AGRADABLE ESTANCIA EN ALEXANDRIA.

SOPHIA, ¿TE IMPORTARÍA CUIDAR DE HERSHEL UN MOMENTO? BRIANNA ESTÁ DURMIENDO LA SIESTA Y TENGO QUE ENCONTRAR A RICK PARA DECIRLE LO DE CARL.

CLARO. NECESITO PASAR MÁS TIEMPO CON ESTE PEQUEÑO CAGÓN.

¡SOPHIA!

ESPERO NO INTERRUMPIR NADA.

COMO CASI SIEMPRE.

¿QUÉ QUIERES, DANTE?

AL PARECER NO QUEDAN HABITACIONES EN ESTE SITO. ESTÁN INTENTANDO METERME EN LA CASA DE ALGUIEN... PERO... QUERÍA VER SI PODRÍAMOS *COMPARTIR* LA HABITACIÓN.

HARÍA LAS COSAS MÁS FÁCILES.

ESA ES LA ÚLTIMA COSA QUE QUERRÍA.

LÁRGATE.

¿OTRA VEZ ÉL?

ÉL *NUNCA* PARA.

ESO ES PORQUE SABE QUE TE *GUSTA*.

ME DIVIERTE. NO ESTOY TAN ENCARIÑADA CON ÉL.

BIEN.

¿ALGUNA VEZ PENSASE QUE VOLVERÍAS A VER ALGO ASÍ?

CREO QUE NUNCA ANTES HABÍA VISTO ALGO ASÍ.

¿VISTEN PIELES DE PERSONAS? ¿POR ESA RAZON VUESTRO HOMBRE CREYO OIR SUSURRAR A LOS CAMINANTES?

JODER, CHICOS. ¿ME COJO UN MOMENTO PARA ARREGLARME PARA LA FERIA Y ME VENÍS CON ESTO? ¿POR QUÉ NO ME LO DIJISTEIS ANTES?

ESO NO ES TODO. HABIA UNA CHICA... AL PARECER, LA HIJA DE SU LÍDER... LA HABIAMOS CAPTURADO.

A CARL EMPEZO A GUSTARLE... Y CUANDO VINIERON A POR ELLA... BUENO, CARL PROTESTO, DICIENDO QUE LA ESTABAN MALTRATANDO... Y QUE NO DEJARIA QUE SE LA LLEVARAN.

FUE TRAS ELLA. SE *MARCHO.*

¡¿QUÉ?!

DANTE PASO *CASI* DOS DIAS ALLÁ AFUERA, MÁS ALLÁ DE LA ZONA MAPEADA, INTENTANDO ENCONTRARLE... INCLUSO DESPUÉS DE QUE NOS AVISARAN DE QUE NOS MANTUVIÉRAMOS ALEJADOS.

¿DOS DIAS?

¿ES TODO LO QUE LE DISTEIS A MI HIJO?

¿QUÉ SE SUPONIA QUE DEBIA HACER? ALLÁ AFUERA, TODOS ESTAMOS EN PELIGRO. NO PUEDO ARRIESGAR LA VIDA DE LA GENTE SÓLO PORQUE TU HIJO SE LARGÓ EN UNA MISION DE LOCOS.

ESTO ES *PEOR* QUE LO QUE PASÓ CON MICHONNE... *SABEMOS* QUE ESTÁ EN UNA ZONA PELIGROSA.

¿CUÁNTO TIEMPO HA PASADO? ¡¿POR QUÉ NO ME LO DIJISTEIS INMEDIATAMENTE?!

HE ESTADO MUY LIADA. NO HE PODIDO VENIR AQUÍ HASTA HOY. Y VINE A CONTÁRTELO CASI INMEDIATAMENTE.

¡¿QUE HAS ESTADO MUY LIADA?!

GREGORY INTENTÓ MATARLA.

VALE, SÍ. LO SIENTO. CREO QUE... HOY ESTOY UN POCO AGOBIADO.

TENGO QUE HABLAR CON ANDREA... TENGO QUE...

TENGO QUE IR A POR ÉL.

NO TE PREOCUPES NI LO MÁS MINIMO. NI DE MÍ, NI DE LA FERIA, NI DE NADA. LOS CABALLOS ESTÁN CARGADOS, IROS YA.

VOLVEREMOS TAN PRONTO COMO PODAMOS. CONFÍO EN QUE TE OCUPES DE TODO EN NUESTRA AUSENCIA, EUGENE...

¿Y ESTA PRISA?

¿TODO VA BIEN?

CARL SE HA IDO, VOY A IR A POR ÉL.

VOY DETRÁS DE TI.

NO TIENES QUE VENIR CONMIGO. PODRÍA SER PELIGROSO.

NO PODRÍAS DETENERME NI AUNQUE LO *INTENTARAS*, ANCIANO.

GRACIAS.

DANTE IRÁ CON VOSOTROS. ÉL CONOCE LA ZONA.

SEGUÍ SU RASTRO BASTANTE LEJOS. SÉ ADONDE PODRÍAMOS IR.

¿POR QUÉ ABANDONASTE LA ÚLTIMA VEZ?

ESA GENTE ES PELIGROSA Y SON MUCHOS. ME TUVIERON PRISIONERO DURANTE UN TIEMPO.

PUEDEN ESTAR EN *CUALQUIER SITIO*, SE MEZCLAN CON LOS MUERTOS... CREES QUE ESTÁS SIENDO ATACADO POR UN GRUPO DE CAMINANTES... Y ENTONCES EMPIEZAN A APUÑALARTE.

ADEMÁS, SU LÍDER FUE MUY CLARA CUANDO DIJO QUE CUALQUIER VISITA NO SERÍA BIENVENIDA. NOS ARRIESGAMOS *MUCHO* AL METERNOS EN SU TIERRA. PODRÍAMOS ESTAR PROVOCANDO ALGO.

¿VAS A VENIR CON NOSOTROS, O NO?

ESTOY MUERTO DE MIEDO Y NO ME APETECE UNA *MIERDA* VOLVER... PERO QUIERO QUE SEPAS QUE ESTO *SOLO* LO HAGO POR TI.

ANOTADO... Y SE AGRADECE...

A LO MEJOR NO ERES TAN MALO, DESPUÉS DE TODO.

GRACIAS, SEÑORITA GREENE. ESA SONRISA ME ACOMPAÑARÁ DURANTE TODO MI VIAJE.

THE WALKING DEAD

En Español

ES INCREIBLE QUE HAYAN LIMPIADO TODA ESTO PARA HACER LA FERIA AFUERA DE LOS MUROS. ¿DONDE ESTÁN CONNIE Y KELLY? ESTO TIENEN QUE VERLO.

PROBABLEMENTE POR AHÍ AFUERA, FOLLANDO.

¿EN SERIO NO LO SABÍAS?

A KELLY LE GUSTO CONNIE DESDE QUE LA CONOCIO. ¿DE VERDAD QUE NUNCA TE HABÍAS DADO CUENTA?

LA VERDAD, NO ES QUE SEA MUY BUENA VIENDO ESTAS COSAS.

DIMELO A MI.

VAMOS, AHÍ HAY UN TIPO QUE VENDE PALOMITAS DE MAÍZ. ESTE LUGAR ES UNA LOCURA.

¿LAS HA HECHO USTED?

TENGO A UN PAR DE APRENDICES... ME AYUDAN MUCHO CON LOS UTENSILIOS PARA COMER... YO PREFIERO PUNTAS DE LANZA Y ESPADAS... ESA ES LA PARTE DIVERTIDA.

ESO LO DEJO PARA MÍ... BUENO, LA MAYORÍA.

SÍ... SOY DE HILLTOP, ALLÍ ES DONDE TENGO MI EQUIPO. ESTÁ AL LADO DE LA CASA BARRINGTON... TENÍAN UNA HERRERÍA PARA QUE LA VISITARAN LOS TURISTAS.

SIEMPRE FUE MI HOBBY... AUNQUE ANTES NO HACÍA COSAS TAN ANTIGUAS.

¿EN QUÉ COMUNIDAD VIVE?

OH...

EN ESTA... PERO NO LLEVO MUCHO TIEMPO EN ELLA.